

NAATI CCL Czech Practice Dialogues

10 full English–Czech Čeština dialogues written to the CCL specification · two speakers · segments of 35 words or fewer · different topic areas

Free from **naaticcl.com**. Each dialogue has a page with native-speed audio; record your own interpreting and get line-by-line AI marking — your first full dialogue is marked free: naaticcl.com/practice. More Czech dialogues with transcripts: naaticcl.com/dialogues/czech

- Cover the other language, read one segment aloud (or play the audio), then interpret it without looking.
- Check what you left out or changed: names, numbers, time limits and conditions are what cost marks.
- Keep to the test rhythm: start within five seconds, one repeat per dialogue.

1. Antenatal Check-Up at 32 Weeks · Health

A Czech-speaking woman, 32 weeks pregnant, attends a routine antenatal check at Nepean Hospital's maternity clinic where the midwife assesses her blood pressure, swelling and fetal movements. You will interpret for both parties.

1	Midwife	Thanks for coming in, Mrs Dvořáková. You're now thirty-two weeks along, so today we'll check your blood pressure, urine and the baby's heartbeat.
2	Client	Dobrý den, děkuji. Cítím se docela dobře, ale poslední dva dny mám otoky kolem kotníků a trochu mě bolí hlava.
3	Midwife	Headaches and swelling can sometimes signal high blood pressure. Let's check it now, and if it's raised, I'll refer you to Nepean Hospital's day assessment unit.
4	Client	Dobře, rozumím. Jinak žádné jiné potíže nemám, jen mě trápí ty otoky. Piju hodně vody, asi dva litry denně.
5	Midwife	Your blood pressure reading is one twenty over eighty, which is within the normal range. Have you noticed the baby moving as usual today?
6	Client	Ano, dnes ráno kopal docela hodně, asi desetkrát za hodinu, takže si myslím, že je v pořádku.
7	Midwife	That's reassuring. I'd like to see you again in two weeks, but if the swelling gets worse or you get sudden headaches, please go straight to Nepean Hospital's emergency department.
8	Client	Dobře, budu sledovat příznaky. Mohu se ještě zeptat, jestli mám pokračovat v užívání železa, protože mě trochu bolí žaludek?
9	Midwife	You can take the iron tablets with food to ease the stomach upset. If it continues, we'll try a different brand at your next visit.
10	Client	Děkuji, to zkusím. Mohla bych příští návštěvu naplánovat na čtvrtek odpoledne, protože ráno pracuji?
11	Midwife	Thursday afternoon suits us. Please bring your pregnancy record book and your Medicare card, and try to arrive fifteen minutes early for the blood pressure check.
12	Client	Děkuji moc. Budu tam patnáct minut předem a přinesu si i tu knížku pro těhotné.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/czech/fcs-antenatal-checkup-32/

2. Reporting a Robbery to NSW Police · Legal

A Czech-speaking robbery victim reports an incident to police in Wollongong. You will interpret for both parties.

1	Police Officer	Thanks for coming in, Mr. Novak. Before we start the report, could you walk me through exactly what happened outside the shop on Crown Street last night, around nine forty-five?
2	Robbery Victim	Šel jsem kolem deváté hodiny večer domů a najednou ke mně přistoupil muž s nožem. Řekl mi, abych mu dal peněženku, jinak mi ublíží.
3	Police Officer	That's a frightening ordeal. Did you get a clear look at his face, or notice anything distinctive about his clothing or accent?
4	Robbery Victim	Byl vysoký, možná sto osmdesát centimetrů, měl na sobě tmavou mikinu s kapucí a mluvil s cizím přízvukem, možná australským slangem.
5	Police Officer	Roughly how tall was he compared to you, and was he working alone or with another person nearby?
6	Robbery Victim	Byl sám, nikoho jiného jsem neviděl. Byl o dost vyšší než já, možná o patnáct centimetrů.
7	Police Officer	How much cash was taken from you, and did he also take your phone, wallet, or house keys?
8	Robbery Victim	Vzal mi asi sto osmdesát dolarů v hotovosti a taky můj telefon, ale peněženku naštěstí ne, protože jsem ji rychle schoval do kapsy.
9	Police Officer	If you can't remember every single detail right now, that's completely understandable—you're welcome to add a further statement within the next few days, once you've had time to process everything.
10	Robbery Victim	Rozumím, teď si nemůžu vzpomenout na všechno přesně, ale rád doplním výpověď později, až se trochu uklidním.
11	Police Officer	I'll also note down the number for Victims Services NSW, since they provide free counselling and can help with any financial losses from tonight's robbery.
12	Robbery Victim	Děkuji, to oceňuji. Bude dobré promluvit si s někým o tom, co se stalo, a pomůže mi to se zotavit.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/czech/fcs-czech-robbery-report/

3. Formal Complaint Against an Electrician · Consumer Affairs

A Czech client lodges a complaint about an electrician who left kitchen rewiring unfinished and won't refund the deposit. You will interpret for both parties.

1	Officer	Could you tell me exactly what happened with the electrician you hired for the kitchen rewiring, and when did the work begin?
2	Client	Najal jsem si elektrikáře, aby předělal elektroinstalaci v kuchyni v Newcastleu. Práci začal minulý čtvrtek, ale od té doby se mi vůbec neozval.
3	Officer	What exactly did he agree to complete, how much did you pay him as a deposit, and is any of the work still unfinished?
4	Client	Měl dokončit všechny zásuvky a osvětlení. Zaplatil jsem mu zálohu šest set padesát dolarů, ale polovina práce zůstala nehotová.
5	Officer	I'd suggest sending him a written notice, by email or registered post, clearly asking him to finish the job or refund your \$650 deposit.
6	Client	Nevím přesně, jak takové oznámení napsat. Bojím se, že bez právního vzdělání udělám nějakou chybu.
7	Officer	In that notice, include the date he started, what remains incomplete, and ask him to respond within a reasonable time frame, please.
8	Client	A co když mi ani na to písemné oznámení neodpoví? Co mám dělat potom?
9	Officer	If he still doesn't respond, you can lodge a formal complaint with NSW Fair Trading, and if that doesn't resolve things, apply to NCAT afterwards.
10	Client	Kolik stojí podání k NCAT a jak dlouho obvykle trvá, než se takový případ vyřeší?
11	Officer	There's no fixed fee I can quote today, so please check the current NCAT application fee and process time on their official website first.
12	Client	Děkuji, teď už vím, jak postupovat. Napíšu mu ten dopis ještě dnes večer.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/czech/fcs-electrician-complain/

4. Employment Agent Job Placement Briefing · Employment

A Czech-speaking client meets with an employment consultant to discuss details of a casual warehouse job offer. You will interpret for both parties.

1	Employment Consultant	Petra, thanks for coming in today. I've found a casual position at the Coles distribution centre in Eastern Creek — would picking and packing work suit you?
2	Job Seeker	To zní dobře, ale chtěla bych vědět, kolik hodin týdně bych pracovala a jaký je hodinový plat, protože potřebuju plánovat rodinný rozpočet.
3	Employment Consultant	The role offers twenty hours a week at twenty-seven dollars fifty an hour, with a possible increase to full-time after three months if your performance is satisfactory.
4	Job Seeker	Rozumím, ale musím se pořád hlásit na Workforce Australia, i když budu mít tuhle práci? Nechci přijít o žádnou dávku.
5	Employment Consultant	Yes, you'll still need to log your hours through the Workforce Australia app each fortnight, otherwise your appointment might be rescheduled and your payment could be paused.
6	Job Seeker	Dobře, budu hlásit hodiny přes aplikaci. Ale Eastern Creek je dost daleko - jak se tam mám dostat, když nemám auto?
7	Employment Consultant	Public transport to Eastern Creek is limited, so the depot runs a shuttle bus from Blacktown station every weekday at six-thirty in the morning.
8	Job Seeker	Šest třicet ráno je hodně brzo, protože musím nejdřív odvézt dceru do školky. Existuje nějaká pozdější směna?
9	Employment Consultant	That's fine — the depot allows a later seven a.m. start if you ask, and Only About Children in Blacktown takes drop-offs from six-forty-five.
10	Job Seeker	To je skvělé, děkuji. Kdy bych měla přijít na pohovor a co si mám vzít s sebou?
11	Employment Consultant	Great. Your interview is Thursday the fourteenth at nine a.m., as long as you bring your resume and photo identification.
12	Job Seeker	Výborně, ve čtvrtek čtrnáctého v devět hodin tam budu s životopisem i občankou. Děkuji moc za pomoc.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/czech/fcs-employment-agent-job/

5. Health Insurance Claim for Knee Surgery · Insurance

A Czech client contacts a Bupa insurance claims officer about the status of a knee surgery claim from Barwon Health and a waiting period issue. You will interpret for both parties.

1	Officer	Thanks for calling Bupa claims team. I have your file open — you're following up on the hospital claim from Barwon Health for your knee surgery, correct?
2	Client	Ano, přesně tak. Poslala jsem ten nárok asi před třemi týdny, po operaci kolena v nemocnici Barwon Health, a chtěla jsem vědět, jak to pokročilo.
3	Officer	I can see the claim was submitted three weeks ago, but it's been declined because a twelve-month waiting period applies to pre-existing conditions.
4	Client	To mě překvapuje, protože jsem si myslela, že operace je pokrytá hned. K Bupě jsem se připojila teprve před šesti měsíci, o žádné čekací době mi nikdo neřekl.
5	Officer	That's right — since you joined Bupa only six months ago, the knee condition isn't covered yet, unless it required emergency hospital treatment.
6	Client	Takže mi nezaplatíte vůbec nic za operaci? A co ten převoz sanitkou do nemocnice, ten aspoň proplatíte?
7	Officer	Unfortunately not — only the ambulance component is payable now. Once the waiting period ends, you can claim the surgery, minus the \$750 excess.
8	Client	Rozumím. Existuje nějaký způsob, jak se proti tomuto rozhodnutí odvolat, kdyby operace nesouvisela s žádným předchozím problémem?
9	Officer	You can lodge a formal appeal with a letter from your GP confirming the knee surgery wasn't related to any pre-existing condition.
10	Client	Dobře, to zkusím. Jak dlouho takové odvolání obvykle trvá a stačí jen ten dopis od lékaře, nebo potřebujete i něco z nemocnice?
11	Officer	Appeals usually take four to six weeks. Upload the GP letter and any hospital reports through the Bupa member portal, not by email.
12	Client	Děkuju za vysvětlení. Zítra zajdu za doktorkou pro potvrzení a nahraju všechno přes ten portál, jak jste říkala.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/czech/fcs-health-insurance-cla/

6. Antenatal Glucose Screening at John Hunter Hospital · Health

A midwife at John Hunter Hospital in Newcastle discusses an upcoming glucose tolerance test with a 26-week pregnant Czech client. You will interpret for both parties.

1	Midwife	Thanks for coming in today, Mrs Nováková. At twenty-six weeks, it's time to organise your glucose tolerance test at John Hunter Hospital.
2	Client	Dobrý den, sestro. Ano, cítím se dobře, ale trochu se bojím toho testu. Musím být nalačno, že?
3	Midwife	Yes, you'll need to fast for at least ten hours beforehand—no food, though water is fine. The test takes about two hours total.
4	Client	Dobře, to zvládnou. Mám ještě jednu otázku – poslední dny cítím menší otoky na kotnících. Je to normální?
5	Midwife	Mild swelling is common in the third trimester, but if you notice sudden swelling in your face or hands, contact us immediately.
6	Client	To je dobré vědět, děkuji. A co mám jíst den před testem, abych se na něj správně připravila?
7	Midwife	Have a normal diet with some carbohydrates the day before—don't fast early. Aim for at least one hundred fifty grams of carbs daily.
8	Client	Rozumím. A kdy budu mít výsledky? Budu muset čekat dlouho, nebo mi zavoláte hned?
9	Midwife	Results usually arrive within three business days after the test. If they're abnormal, our diabetes educator will call you directly; otherwise, we'll go through everything together at your next antenatal visit.
10	Client	Dobře, děkuji za vysvětlení. Kdy mám přijít na další kontrolu?
11	Midwife	Please book your next appointment for Thursday, the fourteenth of May, back here at John Hunter Hospital's antenatal clinic.
12	Client	Ano, přijdu ve čtvrtek čtrnáctého května. Děkuji moc za vaši pomoc, sestro.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/czech/fcs-antenatal-glucose-sc/

7. Divorce Application and Property Division Consultation · Legal

A Czech client consults a family lawyer about a divorce application and property division. You will interpret for both parties.

1	Lawyer	Thanks for coming in, Mr. Novak. Before we discuss your divorce application, can you first tell me how long you and your wife have actually been living separately?
2	Client	Žijeme odděleně už patnáct měsíců, ale stále bydlíme ve stejném domě, protože si nemůžeme dovolit dva nájemy.
3	Lawyer	That's fine — living under one roof can still count as being separated, provided you can clearly show separate bedrooms, finances, and daily routines.
4	Client	Musíme mít nějaký písemný důkaz, nebo stačí, když to jen řekneme soudu?
5	Lawyer	You'll need supporting evidence, such as bank statements, utility bills, or a statutory declaration from a friend confirming the separation date.
6	Client	Rozumím. Máme společný bankovní účet, ale já jsem si nedávno otevřel vlastní účet u Commonwealth Bank.
7	Lawyer	Good, that separate account definitely supports your case. Now, have you and your wife discussed how you plan to divide your property and superannuation?
8	Client	Ještě jsme se na tom nedohodli. Ona chce dům v Newcastleu, ale já bych chtěl polovinu hodnoty nemovitosti.
9	Lawyer	If you can't reach agreement privately, the Federal Circuit and Family Court of Australia can make binding orders about property division during the divorce process.
10	Client	Trvalo by to dlouho? Nechci čekat roky, než se všechno vyřeší.
11	Lawyer	It varies, but straightforward property matters can often be settled within about six months, provided both parties provide financial disclosure promptly.
12	Client	Dobře, tomu rozumím. Připravím tedy bankovní výpisy a účty za elektřinu, abychom mohli začít co nejdříve.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/czech/fcs-divorce-property-set/

8. Joining the Warehouse Union · Employment

A union organiser explains to a Czech-speaking warehouse worker in Wagga Wagga what joining the SDA union involves. You will interpret for both parties.

1	Union Organiser	Thanks for meeting me during your lunch break, Mr. Novak. I wanted to explain what joining the SDA union actually involves before you decide anything.
2	Worker	Dobrý den, děkuji, že jste přišla. Co přesně mi členství v odborech přinese, když už teď mám pracovní smlouvu s firmou?
3	Union Organiser	The membership fee is eight dollars fifty a week, which covers legal advice, wage checks, and representation if a dispute arises with Woolworths management.
4	Worker	To zní rozumně, ale je členství povinné, nebo se mohu sám rozhodnout, že do odborů nevstoupím?
5	Union Organiser	Joining isn't compulsory, but if you don't, the union can't represent you personally in disagreements with management about pay or shifts.
6	Worker	A co kdybych měl spor s vedením sám, bez odborů? Musel bych si tedy najmout vlastního právníka?
7	Union Organiser	You could approach the Fair Work Commission yourself, but that process usually takes longer, and you'd need to argue your case without any support.
8	Worker	Kolik času bych vlastně měl, kdybych chtěl podat stížnost kvůli neoprávněnému propuštění?
9	Union Organiser	Most unfair dismissal claims must be lodged within twenty-one days of the termination date, so timing really does matter if you ever need one.
10	Worker	Rozumím, dvacet jedna dní je docela krátká doba. Chci se tedy přihlásit ještě dnes, jak to mám prosím udělat?
11	Union Organiser	You can fill in the membership form online tonight, or I can process it now on my tablet if you'd prefer that instead.
12	Worker	Děkuji, radši to vyplním hned na tabletu s vámi, ať to nezapomenu udělat později doma.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/czech/fcs-joinunionwarehouseem/

9. Home Theft Insurance Claim · Insurance

An insurance claims officer is assisting a Czech-speaking client over the phone to report a home burglary and lodge a theft insurance claim. You will interpret for both parties.

1	Officer	Thanks for calling today about your claim. Can you tell me exactly what happened during the break-in at your home in Bankstown last night?
2	Client	Dobrý den. Včera večer jsem se vrátila domů z práce a zjistila jsem, že zadní dveře byly vypáčené a celý byt byl prohledaný.
3	Officer	I'm very sorry to hear that, that must have been frightening for you. Have you already reported this to NSW Police and received an event number?
4	Client	Ano, hned ráno jsem to nahlásila na policii a dostala jsem číslo události, mám ho napsané, můžu vám ho přechíst.
5	Officer	Good, please give me that number for our records. Now, can you list all the stolen items and their approximate total value?
6	Client	Ukradli mi notebook, zlatý náhrdelník po babičce a starší fotoaparát. Dohromady to odhaduji na asi dva tisíce dolarů.
7	Officer	Do you have any receipts, warranty cards, or proof of purchase for these items, especially the laptop and the camera?
8	Client	Účtenku mám jen na notebook, protože jsem si ho koupila nová. Fotoaparát jsem ale kupovala použitý od souseda, takže žádný doklad nemám.
9	Officer	There's a standard excess of three hundred dollars on this policy, and most claims are usually assessed within about ten business days.
10	Client	Rozumím, ale co když nemám účtenku ani na ten fotoaparát? Bude to problém pro moji žádost o pojistné plnění?
11	Officer	Not necessarily. If you can provide photos, bank statements, or an online marketplace listing showing the purchase, we can still assess the claim fairly.
12	Client	To je dobré vědět, děkuji. Zítra vám pošlu fotografie fotoaparátu a zprávu z inzerátu, kde jsem ho kupovala.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/czech/fcs-home-theft-insurance/

10. Asthma Action Plan Review · Health

A Czech-speaking mother brings her asthmatic son to a follow-up appointment at Bendigo Health, where a nurse explains inhaler technique and scheduling. You will interpret for both parties.

1	Nurse	Good afternoon, Mrs. Novotná. Before we start, can you tell me how your son's breathing has been this past week, especially overnight?
2	Mother	Byl dost unavený a v noci často kašlal, hlavně kolem třetí hodiny ranní. Minulý týden to bylo nejhorší.
3	Nurse	Has he needed his blue reliever puffer more than twice a week, or has he been waking up coughing at night?
4	Mother	Používá modrý inhalátor asi třikrát týdně, hlavně po tělocviku ve škole.
5	Nurse	Always shake the inhaler well before each use, then attach the spacer and give one puff at a time — never two puffs together without shaking again.
6	Mother	Musím ten nástavec protřepat pokaždé, i když ho použiju hned po sobě dvakrát?
7	Nurse	That's exactly right. I'll write up a formal written asthma action plan today, and we'll go through it together at his next review in six weeks.
8	Mother	Rozumím, budeme dodržovat plán. Bude ale potřeba i kontrolní vyšetření, nebo stačí ten plán doma?
9	Nurse	Please bring Tomáš back to Bendigo Health in six weeks so we can check how the spacer technique is working and update his action plan if needed.
10	Mother	Dobře, děkuji. V kolik hodin máme přijít na tu kontrolu za šest týdnů?
11	Nurse	Your review is booked for Thursday the fourteenth of May at half past ten in the morning, back here at Bendigo Health.
12	Mother	Skvělé, poznamenám si to do kalendáře a určitě dorazíme včas.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/czech/fcs-asthma-action-plan-b/

naaticcl.com is an independent exam-practice platform, not affiliated with or endorsed by NAATI. These are practice dialogues written to the published CCL specification, not NAATI test items. You may print and share this file unchanged.